

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1950)
Heft: 4

Artikel: Un aniversario en San-Gall
Autor: T.S.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797587>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

UN ANIVERSARIO EN SAN-GALL

Don Federico Hug cumple 70 años



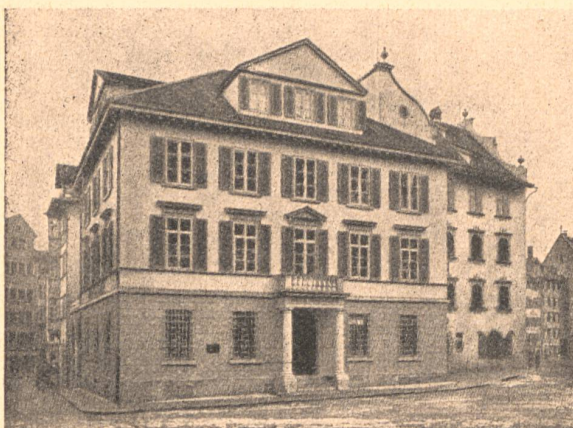
M. FR. HUG

en conversation avec la regrettée Jeanne Lanvin, lors de la première présentation de la haute couture parisienne à l'étranger après la guerre, en 1945, à Zurich.

in conversation with the late Jeanne Lanvin in Zurich in 1945, on the occasion of the first presentation of Parisian Haute Couture abroad after the war.

conversando con la llorada Jeanne Lanvin durante la primera presentación de la alta costura parisienne en el extranjero después de la guerra, en Zurich.

im Gespräch mit der verstorbenen Jeanne Lanvin während der ersten Modenvorführung der « Haute Couture parisienne » im Ausland nach dem Krieg in Zürich 1945.



*Le siège du Directoire commercial à Saint-Gall.
The offices of the Commercial Directory at St-Gall.
La sede del Directorio Comercial de San Gall.
Der Sitz des Kaufmännischen Direktoriums in St. Gallen.*

Este otoño, Don Federico Hug, presidente del Directorio comercial de San-Gall, ha celebrado el septuagésimo aniversario de su nacimiento. La dirección y la redacción de « Textiles Suizos » se honran asociándose a los numerosos amigos que, con este motivo, le han homenajeado, testimoniando la alta estima en que tienen a esta relevante personalidad de la industria sangalense de los bordados.

El señor Hug, no sólo es conocidísimo en su ciudad natal, sino también en París, donde pasó varios años de su juventud para ponerse al corriente de los asuntos y donde sigue manteniendo excelentes relaciones en los centros de la alta costura.

Al terminar sus estudios, entró como principiante en las oficinas de los exportadores de bordados Hoffmann, Huber & Cia., de San-Gall, permaneciendo durante toda su carrera en esta misma empresa que, más adelante, se transformó en la Unión S.A., la que tan dignamente dirige actualmente. En el transcurso de su dilatada carrera, el señor Hug ha atravesado las extraordinarias vicisitudes de la industria de los bordados de San-Gall que pasó desde una prosperidad extraordinaria a la peor de las crisis, volviendo a cobrar importancia en el decurso de estos últimos años. Es de los que han contribuido al nuevo auge de la industria del bordado.

En 1934, fué nombrado presidente del Directorio comercial de San-Gall, antigua sociedad de los comerciantes e industriales que, entre otras, desempeña las funciones de cámara de comercio. En este elevado puesto, el señor Hug desplegó una actividad tan intensa como fecunda. Es, en gran parte, debido a sus esclarecidos esfuerzos a lo que San-Gall tiene que agradecer hoy el disponer de una serie de establecimientos de primer orden dedicados a la formación de la mano de obra profesional y de los cuadros, y que van desde la escuela de tisaje (en Wattwil) hasta la Escuela superior de las Artes Textiles. Siendo un gran trabajador, íntegro, modesto, enemigo de las efusiones, y de una franqueza sin rodeos, se encontraba particularmente bien colocado para representar los intereses de San-Gall y de su industria en los consejos directivos de varias instituciones y, especialmente, en el seno del « Vorort » (directorio) de la Unión suiza del comercio y de la industria, del Comité del Banco Nacional Suizo, y del Comité directivo de la Oficina suiza de expansión comercial.

Su actividad también ha alcanzado hasta el extranjero. Al reconocer la importancia de la propaganda para la difusión de los productos textiles suizos, ha sido el instigador de gran número de las manifestaciones propagandísticas en favor del bordado y de los textiles suizos en la misma Suiza y en el Extranjero, y prosigue laborando con éxito para el desarrollo de las relaciones entre estos ramos y la alta costura parisienne.

Es por este motivo por lo que la redacción de « Textiles Suizos », que con él mantiene relaciones estrechas, ha podido apreciar su amistad, en cuyo nombre le deseamos que pueda proseguir aún durante muchos años esa actividad por la que, desde ya, tiene derecho a nuestra gratitud.

T. S.

Los textiles suizos en la Feria de Muestras Suiza de 1951

Fué por primera vez en la Feria Suiza de 1946, cuando la producción de las industrias textiles suizas figuró reunida formando un grupo especial denominado « Création ». Esta iniciativa despertó justificadamente el mayor interés por parte de los especialistas del ramo y de la prensa profesional. Año tras año desde entonces, la agrupación « Creación » ha ido adquiriendo mayor auge al ser presentada cada vez bajo una forma nueva hasta llegar a ser reconocidamente la joya de toda la exposición que merece los elogios de los peritos del ramo. Lo mismo será, como ya hoy puede afirmarse, en la trigésima quinta Feria, que tendrá lugar entre el 7 y el 17 de abril de 1951.

Del mismo modo participarán en este soberbio alarde dentro del Pabellón de Textiles todos los distintos ramos del conjunto de la industria textil suiza. — También los instrumentos de producción, la maquinaria textil suiza, que sigue gozando de fama mundial, constituirán de nuevo en el sitio de costumbre, el pabellón IX, una exhibición amplísima.

Ya hoy, podemos dar como seguro que la participación textil en la Feria Suiza de 1951 figurará dignamente y no desmerecerá de las anteriores.



El grupo « Création » en 1950

